



**Cité des Rocheuses.com**

Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary

# 2024/25

## RAPPORT ANNUEL



# Sommaire

**Mot du Président**

**03**

**Mot du Directeur général**

**04**

**Notre équipe**

**05**

**À propos**

**06**

**Centre culturel et  
communautaire**

**08**

**Portail**

**12**

**Pré-arrivée Alberta**

**20**

**Accès CLIC - LINC**

**22**

**Application Allo Alberta**

**26**

**Café Théâtre**

**27**

**Remerciements**

**29**

# Mot du Président

Chers membres et chers amis de la Cité des Rocheuses,

Bienvenue à l'Assemblée générale annuelle 2025 !

L'année écoulée a, une fois de plus, été riche en événements. De nombreux spectacles et activités ont animé notre centre. Nos services d'accueil et d'établissement ont enregistré une affluence record. Nos cours de français et d'anglais continuent de connaître un succès remarquable. Notre Directeur général reviendra dans son rapport sur les faits saillants de l'exercice 2024-2025.

La Cité des Rocheuses demeure le partenaire privilégié des organismes francophones et francophiles à but non lucratif. À l'écoute de notre communauté, nous soutenons avec engagement chaque projet porteur de sens et de solidarité.

Votre appui est essentiel pour que ces projets prennent vie. La Cité des Rocheuses, joyau de notre communauté, est un héritage précieux que nous ont confié nos concitoyens canadiens.

Continuons ensemble à la faire vivre et rayonner.

Voici quelques façons concrètes de contribuer à notre mission :

- En vous impliquant comme bénévoles lors de nos événements ;
- En participant aux activités organisées par la Cité ou d'autres organismes francophones accueillis dans nos locaux ;
- En référant des nouveaux arrivants francophones ou francophiles à nos services ;
- En choisissant la Cité pour vos rassemblements familiaux, communautaires ou professionnels ;
- En commanditant nos événements ;
- En faisant un don, admissible à un reçu officiel pour fins d'impôt ;
- En partageant vos suggestions et vos commentaires constructifs.

Je souhaite adresser ma sincère gratitude aux membres élus de notre conseil d'administration pour leur dévouement.

Mes remerciements vont également à Hervé Stéclebout, Directeur général, et Arnaud Favier, Directeur adjoint, pour leur professionnalisme exemplaire et leur engagement constant.

Je tiens aussi à saluer le travail remarquable de l'ensemble des employés de la Cité, dans chacun de nos services :

- Événementiel, qui organise et accueille les activités artistiques, culturelles ou communautaires ;
- Portail Connexions, qui évalue les besoins, oriente et soutient les nouveaux arrivants et les clients récurrents ;
- Pré-arrivée Alberta, qui accompagne les résidents permanents avant même leur arrivée au Canada ;
- Accès CLIC et LINC, qui offre des cours de français et d'anglais aux résidents permanents ;
- L'administration générale, dont l'efficacité est essentielle au bon fonctionnement de l'ensemble.

Merci également à nos concierges, pour leur travail indispensable au quotidien.

Et enfin, merci à vous, chers membres et bénévoles. Grâce à votre engagement, la Cité des Rocheuses continue d'être le carrefour incontournable de la francophonie à Calgary.

Merci pour votre présence à cette AGA. Je vous souhaite une excellente assemblée.

**Guy Brunel**  
**Président du conseil d'administration**  
**Cité des Rocheuses**



# Mot du Directeur général

Chers membres, partenaires et amis de la Cité des Rocheuses,

C'est avec respect et reconnaissance que je vous présente le rapport du directeur général pour l'année financière terminée le 31 mars 2025.

L'exercice 2024-2025 a été marqué par une gestion rigoureuse, des investissements, une programmation confirmée et un engagement collectif qui reflètent la vitalité de notre communauté francophone à Calgary. Dans un contexte toujours exigeant, tant sur le plan économique que social, la Cité des Rocheuses a su maintenir sa mission première : servir mais surtout rassembler et faire rayonner la francophonie albertaine dans toute sa diversité.

La Cité des Rocheuses a poursuivi une gestion prudente et responsable de ses ressources. Les revenus de l'année ont principalement été constitués de subventions gouvernementales (provinciales et fédérales), de revenus de location de nos espaces, de partenariats, ainsi que de dons et de produits générés par nos événements.

Nos dépenses ont été orientées de manière stratégique vers l'avenir, le restaurant à venir, l'entretien et la mise à niveau de nos installations et la pérennisation de nos services essentiels.

Grâce à une bonne maîtrise budgétaire, nous avons clôturé l'année avec un résultat excédentaire, tout en maintenant l'ensemble de nos activités. Ce résultat témoigne de notre rigueur dans un contexte de pression sur les coûts opérationnels.

Plusieurs initiatives significatives ont vu le jour ou ont été consolidées au cours de l'exercice :

- Le maintien et l'amélioration des services d'accueil et d'information pour les nouveaux arrivants francophones ;
- La tenue de nombreux événements culturels et communautaires, qui ont rassemblé un large public et renforcé le sentiment d'appartenance à la francophonie locale ;
- L'amélioration de nos espaces physiques afin de répondre aux exigences d'un centre communautaire accueillant.

Ces réalisations n'auraient pas été possibles sans l'implication de notre équipe, le travail de nos bénévoles, le soutien du conseil d'administration et la confiance renouvelée de nos bailleurs de fonds et partenaires.

L'année à venir s'inscrira dans la continuité de nos priorités : renforcer notre rôle de carrefour communautaire, accroître l'accessibilité de nos services, poursuivre la diversification de nos sources de financement et contribuer activement à l'épanouissement de la francophonie dans une ville en pleine expansion.

Nous sommes conscients des défis qui nous attendent — notamment en matière de financement stable, de développement d'infrastructures et d'adaptation aux besoins d'une population francophone en constante évolution —, mais nous les abordons avec détermination, dans un esprit de collaboration et d'ouverture.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude envers l'ensemble des membres du conseil d'administration pour leur engagement et leur vision, envers notre personnel pour son professionnalisme et son dévouement et envers tous nos partenaires institutionnels, communautaires et privés qui contribuent au succès de la Cité.

Je remercie également les membres de notre communauté pour leur fidélité, leur participation active et leur confiance.

**Hervé Stéclebout**  
**Directeur général**  
**La Cité des Rocheuses**



# Notre équipe





# À propos

## LA CULTURE FRANCOPHONE OFFERTE À TOUS

Depuis 1996, la Cité des Rocheuses promeut l'enrichissement culturel ainsi que les dialogues interculturels et pluridisciplinaires **en français** à Calgary.

La Cité des Rocheuses présente et coordonne des événements à portée culturelle, artistique et communautaire à Calgary et sa région.

La Cité des Rocheuses offre ses services aux francophones et francophiles en Alberta.

### NOTRE MISSION

Être le carrefour culturel et le centre de services pour votre communauté.

### NOTRE VISION

La Cité au cœur de votre francophonie.

### NOS VALEURS

Créatif, collaboratif, dynamique et accueillant.

# PLUS D'ÉQUITÉ ET DE LIBERTÉ... EN FRANÇAIS !



## DIVERSITÉ

La Cité des Rocheuses participe au développement de la communauté francophone de Calgary dans laquelle la diversité est essentielle et où les gens de tous les horizons sont reconnus et respectés.



## INCLUSION

La Cité des Rocheuses s'engage à créer un environnement inclusif et à combattre les discriminations de toutes sortes et en particulier celles fondées sur la race, l'ethnie, l'origine nationale, le sexe, l'identité sexuelle, l'expression sexuelle, l'orientation sexuelle, l'âge, le handicap, le statut socioéconomique, la classe et la religion.



## LIBRE ÉCHANGE D'IDÉES

La Cité des Rocheuses fait en sorte que ses membres et clients provenant de milieux différents se sentent bienvenus.

Nous encourageons, au sein de nos activités, le libre échange d'idées afin de sensibiliser la communauté francophone au multiculturalisme.



## RECONNAISSANCE ENVERS LES PEUPLES AUTOCHTONES

Nous reconnaissons que le territoire sur lequel nous réunissons est un territoire du traité 7, un lieu de rencontre traditionnel pour de nombreux peuples autochtones, y compris les Siksikas, Kainai, Piikani, Stoneys-Nakodas et Tsuut'ina.

The background of the slide is a photograph of a large audience seated in a theater, viewed from behind. The audience is seated in rows of red seats, and the stage area is visible in the distance. The lighting is dim, focusing on the stage.

# Centre culturel et communautaire francophone

***La culture francophone offerte à tous !***

---

Espace de liberté, de découvertes, de services et d'apprentissage pour tous les francophones et francophiles de Calgary, la Cité des Rocheuses présente des concerts, des festivals, des films, des représentations théâtrales, des conférences, des séminaires et de nombreuses autres activités culturelles !

# 66 ÉVÉNEMENTS ORGANISÉS EVENTS ORGANIZED

- **46** projections de films pour **3,174** spectateurs
  - **12** spectacles pour **1,256** spectateurs
  - **8** activités communautaires pour **688** participants
- 
- **46** movies for **3,174** audience members
  - **12** shows for **1,256** spectators
  - **8** community activities for **688** attendees



# 5,118

## SPECTATEURS SPECTATORS

motivés et soucieux de cultiver leur passion pour la culture francophone sous toutes ses formes : cinéma, art de la scène, etc.

eager and keen to pursue their passion for francophone culture in all forms: cinema, performance art, etc.

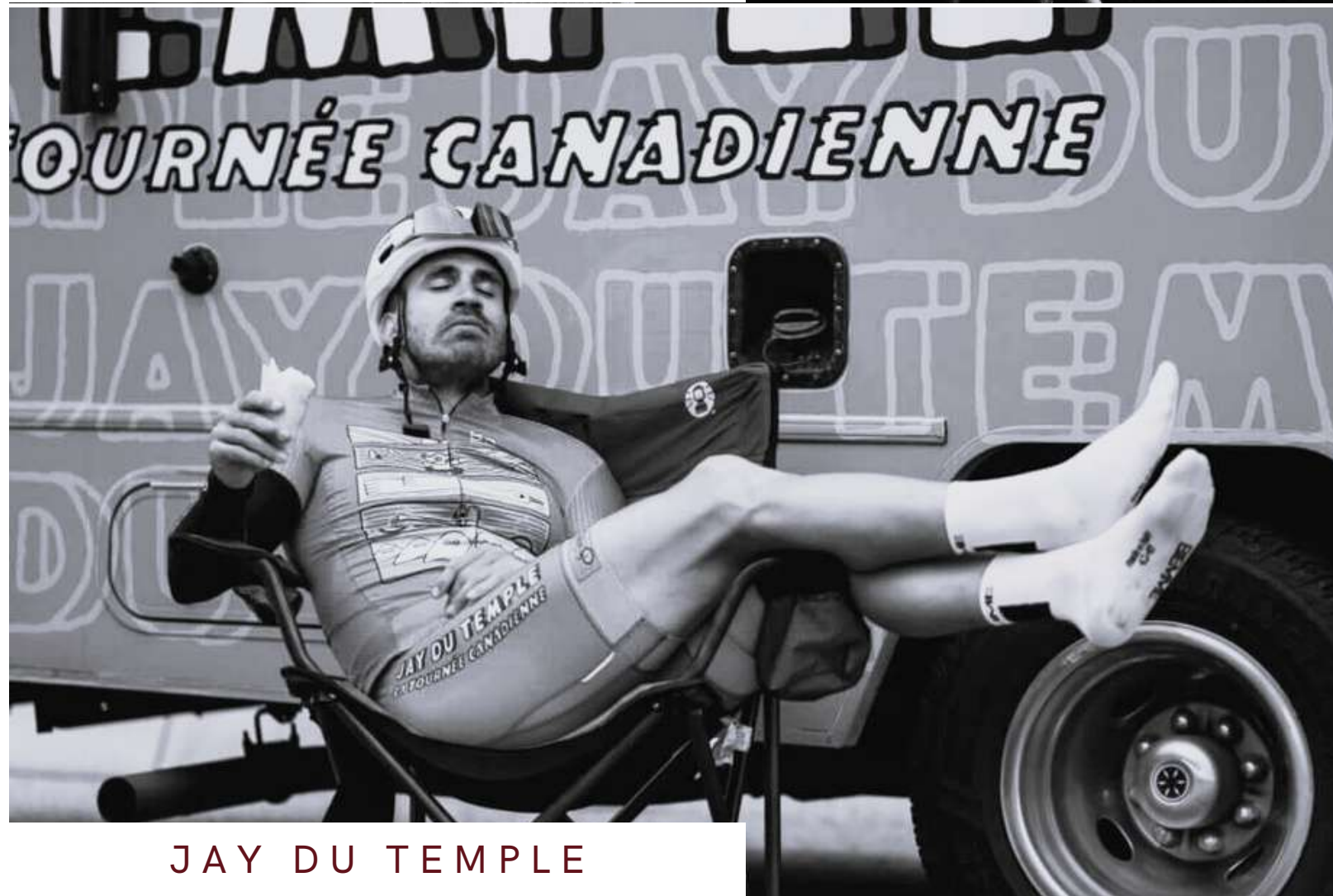




JEAN-FRANÇOIS BASTIEN



LOUIS-JOSÉ HOUDE



JAY DU TEMPLE



MEHDI CAYENNE



**portail**  
**FIER PARTENAIRE**

Portail est la porte d'entrée unique à Calgary pour tout nouvel arrivant francophone. Né du désir de mettre fin à la duplication des services et de faciliter l'intégration des nouveaux arrivants, Portail est un programme collaboratif entre organismes francophones et anglophones.

Les conseillers d'établissement de la Cité des Rocheuses ont pour missions principales d'accueillir les nouveaux arrivants, de faire une évaluation de leurs besoins, de leurs atouts et de les aiguiller vers les organismes partenaires pouvant répondre à leurs besoins.

# 1,268 CLIENTS\*

Résidents permanents ont reçu un plan d'établissement via notre service d'évaluation des besoins, des atouts et aiguillage (SÉBAA)

**\*Dont 1,244 nouveaux clients**

Permanent residents received a settlement plan, via our needs and assets assessment and referral service (NAARS)

**\*Including 1,244 new clients**

**HAUSSE/INCREASE: + 98 % par rapport  
à/compared to 2023-2024**



# 151 CLIENTS

Non résidents permanents ont reçu un plan d'établissement via notre service d'évaluation des besoins, des atouts et aiguillage (SÉBAA)

Non permanent residents received a settlement plan, via our needs and assets assessment and referral service (NAARS)



## Bienvenue à Calgary!

Ce document vous fournira un plan d'action pour vous guider ainsi que votre famille durant votre installation.

Votre plan d'établissement rempli par : Liliane Uwizera-Rwabigwi

Votre nom :

Date: 19-06-2024

Vos atouts :

- Vous parlez français
- Votre diplôme en chirurgie dentaire

Vos priorités :

- Rechercher un emploi

### Besoin: Vivre au Canada

| Action                                                       | Moyen                                 | Échéancier | Date de suivi |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------|---------------|
| -Fair Entry - Programmes pour les Calgariens à faible revenu | CANAF - Lettre de travailleur sociale |            |               |

### Besoin: Travailler au Canada

| Action                  | Moyen                                                                | Échéancier | Date de suivi |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
| -Professions en Alberta | ALIS - Planifier votre carrière<br>Reconnaissance des qualifications |            |               |

### Besoin: Réseaux sociaux

| Action                        | Moyen                               | Échéancier | Date de suivi |
|-------------------------------|-------------------------------------|------------|---------------|
| -Communautés ethnoculturelles | Association Camerounaise de Calgary | 28/06/2024 |               |

### Besoin: Langue (hors IRCC)

| Action                                                                             | Moyen                                                                                                                                                                                                                    | Échéancier | Date de suivi |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
| -Pratiquer l'anglais en ligne (All levels)<br>-Ateliers de conversation en anglais | English Listening Lesson Library Online<br>Rosetta Stone (Calgary Library)<br>Pronunciator (Calgary Library)<br>VOA Learning English<br>La Cité des Rocheuses - Ateliers anglais<br>Calgary Library Conversation Circles | 28/06/2024 |               |

### Besoin: Lié à l'emploi

| Action                                              | Moyen                                                                                               | Échéancier   | Date de suivi |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|
| -Anglais pour l'emploi<br>-Services d'employabilité | TIES - English for Employment<br>CFN - Occupational Language Enhancement<br>Prospect Human Services | 28/06/2024   |               |
|                                                     |                                                                                                     | Offert par : |               |



PROTECTED B / PROTÉGÉ B

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada



## ATELIERS DE CONVERSATION

**54 places ont été  
offertes à 59 clients,  
durant nos ateliers de  
conversation, afin de  
pratiquer l'anglais dans  
un cadre convivial.**



## CONVERSATION WORKSHOPS

**54 seats have been  
offered to 59 clients,  
during our conversation  
workshops, to practice  
English in a friendly  
atmosphere.**

Ces ateliers de conversation en anglais financés par  
Calgary Foundation ont pris fin le 30 juin 2024.

These English conversation workshops funded by Calgary  
Foundation ended up on June 30<sup>th</sup>, 2024.



## **SESSIONS D'INFORMATION**

**587 clients ont participé  
à 13 sessions  
d'information sur la vie  
quotidienne en Alberta,  
afin d'en apprendre plus  
sur les thèmes des  
finances, de l'emploi,  
des loisirs, de la santé,  
des études, etc.**

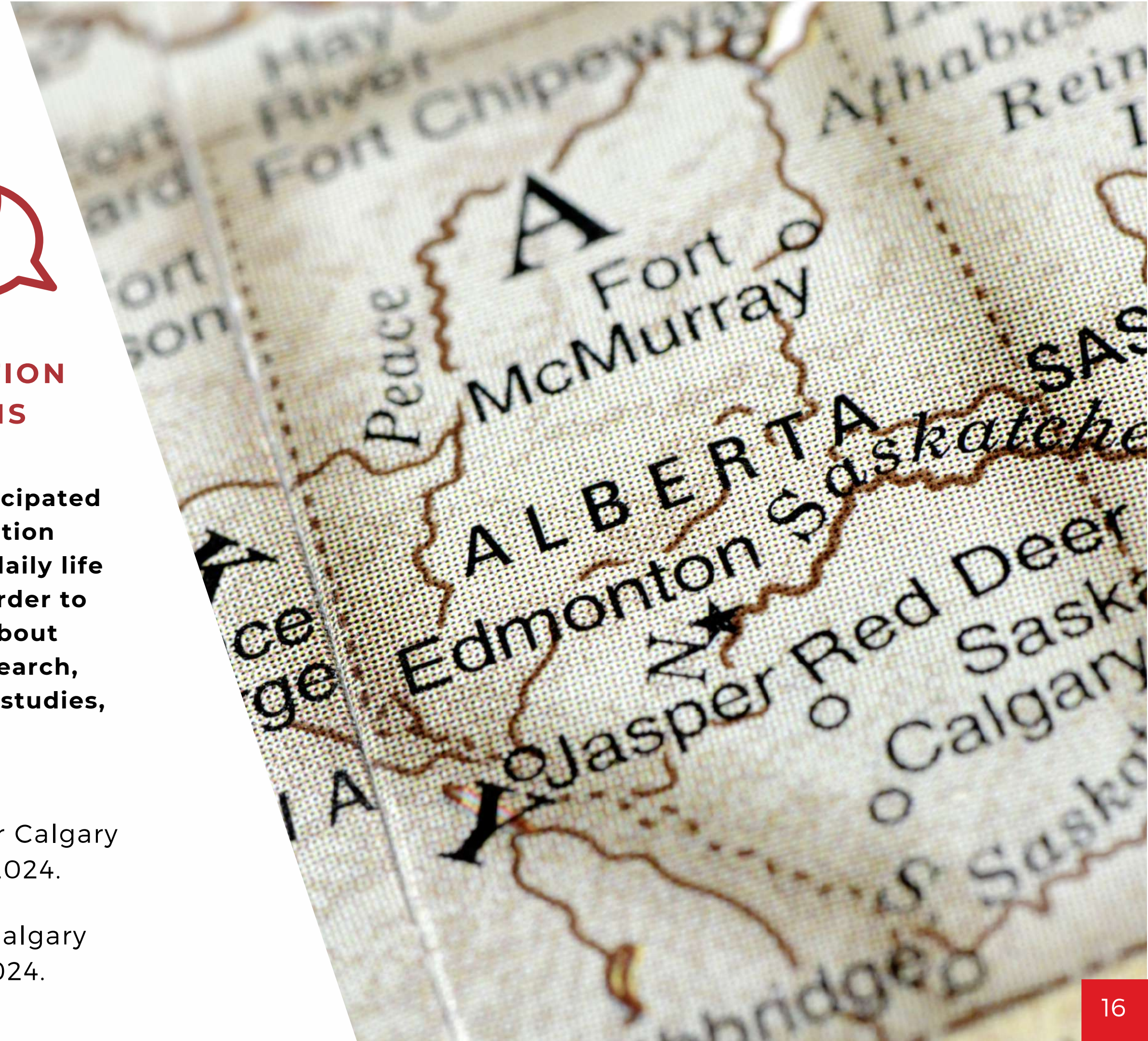
Ces sessions d'information financées par Calgary  
Foundation ont pris fin le 31 juillet 2024.

These information sessions funded by Calgary  
Foundation ended up on July 31<sup>st</sup>, 2024.



## **INFORMATION SESSIONS**

**587 clients participated  
in 13 information  
sessions about daily life  
in Alberta, in order to  
learn more about  
banking, job search,  
leisures, health, studies,  
etc.**



“

« J'ai beaucoup apprécié l'ambiance dans lequel l'entretien s'est déroulé ainsi que les multiples services offerts par les organismes pour l'intégration de nouveaux immigrants. »

« Merci beaucoup pour ta gentillesse et pour les informations partagées. »

« J'ai beaucoup aimé les explications sur tous les volets important. »

« Merci beaucoup pour les explications et la présentation des ressources utiles. »

« J'ai apprécié les conseils reçus pour notre bonne intégration. »

« L'accueil la disponibilité et l'amour déployés pour des personnes qu'on rencontre pour une première fois c'est très appréciable. »

« Un soutien personnalisé, assistance concrète et efficace, cadre rassurant, empathie ressentie. »

« L'échange cordial et rassurant de la conseillère ainsi que toute les ressources (documents, sites et autres) qu'elle m'a fait découvrir. »

« J'ai particulièrement apprécié l'accueil chaleureux, le professionnalisme et la bienveillance de la conseillère. Je me définis moi-même comme étant un cas particulier d'immigrant à cause de la discontinuité de ma présence au Canada. Cependant elle a sû me donner un accompagnement clair et personnalisé avec des informations bien précises. »

« La directivité et l'efficacité des informations. »

« J'ai aimé plus le fait que votre conseiller était bien souriant et grâce à ça j'étais assez à l'aise pour lui parler de toutes mes préoccupations surtout dans le domaine du travail. »

”

# PARCOURS D'INTÉGRATION FRANCOPHONE

Grâce à la subvention Settlement, Integration and Language Projects du **Gouvernement de l'Alberta**, La Cité des Rocheuses offre depuis avril 2024 des **ateliers en anglais** à l'intention des fournisseurs de services, des employeurs et des communautés de la province. Ces ateliers visent à **sensibiliser au parcours d'intégration francophone (le “par et pour” les francophones)** et à mieux comprendre les communautés francophones en situation minoritaire.

## LES BUTS :

- Arrimer les francophones à leur communauté de langue française,
- Comprendre l'histoire des francophones,
- Découvrir l'importance de la dualité linguistique au Canada,
- Explorer les ressources destinées aux nouveaux arrivants,
- Identifier les besoins des nouveaux arrivants francophones,
- Répondre efficacement à ces besoins.





# DIRECTIVES OCSIEG

("ORIENTATION, CARACTÈRES SEXUELS, IDENTITÉ ET  
EXPRESSION DE GENRE")

Dans le cadre d'un partenariat avec Centre for Newcomers, la  
Cité des Rocheuses a traduit en français et promu une  
**formation gratuite et autodirigée** sur les directives OCSIEG,  
dans le but de faire progresser les services équitables et  
inclusifs pour les **nouveaux arrivants francophones LGBTQ+**  
au Canada.

Cette formation permet aux prestataires de services  
d'apprendre les meilleures pratiques, afin de mieux soutenir  
les nouveaux arrivants LGBTQ+ et OCSIEG et d'**améliorer la  
délivrance des services.**

Les lignes directrices OCSIEG visent à promouvoir des  
services exempts de discrimination, en mettant l'accent sur  
l'intégration des nouveaux arrivants et réfugiés OCSIEG et la  
mise en œuvre de services inclusifs et équitables dans les  
organismes d'établissement et de réinstallation.



# pré-arrivée

## ALBERTA

---

Penser et mettre en œuvre un projet de mobilité est un processus complexe qui demande de la réflexion, du temps et des recherches. Il amène des interrogations, mais également des réponses, du soutien et de l'accompagnement. Organisé dans le cadre d'un projet pancanadien avec [connexionsfrancophones.ca](http://connexionsfrancophones.ca), le service Pré-arrivée Alberta s'adresse aux résidents permanents désireux d'anticiper et de préparer leur arrivée en termes d'emploi, de logement, de santé, de vie communautaire et familiale.

“

“ Je tenais à vous remercier sincèrement pour le temps que vous m’avez accordé lors de notre entretien de préparation à l’entrée au Canada. Nos échanges ont été extrêmement enrichissants et m’ont permis de mieux appréhender notre arrivée.

Vos conseils et votre expertise m’ont été d’une grande aide.

Je me sens désormais plus confiant et mieux armé pour intégrer le Canada, réussir mon installation.

Encore merci pour votre soutien et votre bienveillance malgré la mauvaise connexion sur Teams, vous avez bien facilité la communication à travers Whatsapp.”

(Morad)

**500 clients ont reçu une évaluation de leurs besoins par notre service Pré-arrivée Alberta en 2024-2025, soit une hausse de 100 % par rapport à 2023-2024.**

**500 clients received a needs assessment from our Pre-arrival Alberta service in 2024-2025, which represents a 100 % increase from 2023-2024.**

”



Financé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) depuis septembre 2019, Accès Clic est un programme d'apprentissage du français destiné aux résidents permanents et réfugiés protégés, avec pour objectif de les aider à s'intégrer dans la société canadienne. Les cours sont fondés sur les normes nationales officielles visant la mesure et la reconnaissance des compétences linguistiques des immigrants adultes (NCLC).

En septembre 2024, La Cité des Rocheuses a aussi commencé à offrir des cours d'anglais LINC (language instruction for newcomers to Canada).

## BIENVENUE EN CLASSE !

Le programme CLIC est extrêmement plébiscité et le nombre d'étudiants ne cesse de s'accroître au fil des sessions ! L'apprentissage en ligne que nous dispensons nous permet de toucher non seulement des étudiants de Calgary, Edmonton ou Red Deer, mais aussi de diverses villes dans toute la province albertaine !

## WELCOME TO CLASS!

The CLIC (French LINC) program is extremely popular, and the number of students continues to grow with each session! Our e-learning program reaches students not only in Calgary, Edmonton and Red Deer, but also in towns all over Alberta!

# 690

## PLACES/SEATS

ont été offertes à  
nos apprenants des  
cours de français.

have been opened  
to our French  
classes learners.





## NOUVEAU !

Depuis septembre 2024, La Cité des Rocheuses offre des cours d'anglais LINC (language instruction for newcomers to Canada), permettant aux immigrants francophones et allophones d'apprendre une langue essentielle à leur intégration dans notre province anglophone.

## NEW!

Since September 2024, La Cité des Rocheuses offers LINC English classes (language instruction for newcomers to Canada), allowing francophone and allophone immigrants to learn an essential language for their integration in our anglophone province.

# 231

## PLACES/SEATS

ont été offertes à  
nos apprenants des  
cours d'anglais.

have been opened  
to our English  
classes learners.



## Cours d'anglais LINC

« Despite my low level in English, at first I was very frustrated, I couldn't express myself, now I have confidence I can speak even if I make mistakes without being ashamed, for me it's a very big step. I just wish I could improve further. »

« Pour un programme en ligne je craignais que cela soit ennuyant et pas assez interactif mais j'ai été agréablement surprise. Ce cours m'aide vraiment et je vois une bonne amélioration. »

« I really appreciate the subjects we have learned. They were very helpful, and we need them in our daily routine and during our job search. We learned how to search for a job, write a CV, and prepare questions for a job interview. Additionally, we explored many Canadian traditions and celebrations, as well as grammar, and more. »

« Je suis satisfait de ce cours et j'aime bien mon instructrice, elle fait un très bon travail. Je veux bien continuer ma formation avec elle jusqu'au niveau le plus élevé. »

## Cours de français CLIC

« Je commence le cours de français avec le CLIC en janvier 2020. Ça fait plus de 4 ans que j'ai commencé et j'aime beaucoup apprendre la langue. Je démarre à niveau 1 et aujourd'hui je suis à 5. Je me sens plus confiante maintenant. Récemment j'ai regardé le débat du chef du Canada au Québec en français et j'ai tout compris plus ou moins. Je suis extrêmement reconnaissante envers mes professeurs au CLIC, en particulier Manon et Alpha, qui ont été si encourageants et bienveillants, et qui m'ont toujours poussée à continuer. Je me sens confortable à parler devant un grand groupe comparé au début au cours grâce de IRCC-Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada qui fonde le cours de français. Je suis énormément reconnaissante pour cette opportunité. »



# Application AlloAlberta

---

Grâce à la participation financière du Gouvernement de l'Alberta, via le programme Community Initiatives Program (CIP), la Cité des Rocheuses a pu développer sa propre application mobile en 2024.

Dotée d'un guide du nouvel arrivant, d'un annuaire et d'outils en ligne, AlloAlberta propose des ressources indispensables. aux nouveaux venus ou résidents de longue date ! L'application vous permet de rester informé sur les événements en cours ou les services disponibles pour vous aider au quotidien, quel que soit votre lieu d'habitation en Alberta (Bonnyville, Calgary, Canmore, Banff, Centralta, Edmonton, Jasper, Lethbridge, Plamandon, Lac La Biche, Red Deer, Rivière la Paix, St Paul, Woodbuffalo).





# Café Théâtre

---

Notre salle de réception s'est transformée cette année en un véritable espace de restauration répondant à une volonté d'amélioration de l'expérience client. Il ne s'agit plus simplement d'un lieu fonctionnel, mais d'un espace convivial et attractif : mobilier repensé pour favoriser le confort et la modularité, ambiance retravaillée à travers l'éclairage, les matériaux et la décoration, offre alimentaire fraîche et diversifiée. Cette métamorphose vise à répondre aux attentes modernes en matière de bien-être et de qualité. Elle valorise aussi l'image de l'organisme auprès des usagers. L'espace devient un lieu de vie, de pause et d'échange. Enfin, cette évolution contribue à renforcer la fidélisation des clients.



# Merci à nos bailleurs de fonds !

Canada 

Financé par :  Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Funded by: Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Alberta 

Québec 

 **AGLC**  
Alberta Gaming &  
Liquor Commission

**TELEFILM** **PARTENAIRE**  
C A N A D A **DE CHOIX**

 **CALGARY**  
**FOUNDATION**  
FOR COMMUNITY, FOREVER

 Alberta  
Foundation  
for the Arts

# Merci à nos partenaires !





**Cité des Rocheuses.com**

Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary